Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 1:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, wasz Bóg, rozmnożył was i oto dzisiaj jesteście liczni jak gwiazdy na niebiosach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, wasz Bóg, rozmnożył was, tak że jesteście dziś liczni niczym gwiazdy na niebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, wasz Bóg, rozmnożył was, a oto jesteście dziś tak liczni jak gwiazdy na niebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan, Bóg wasz, rozmnożył was, a otoście dziś jako gwiazdy niebieskie w mnóstwie swojem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie mogę was sam znieść, bo JAHWE Bóg wasz rozmnożył was, a jest was dziś jako gwiazd niebieskich barzo wiele.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan, wasz Bóg, rozmnożył was: dziś jesteście liczni niby gwiazdy na niebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan, wasz Bóg, rozmnożył was, i oto dzisiaj jesteście liczni jak gwiazdy na niebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, wasz Bóg, rozmnożył was, tak że dzisiaj jesteście liczni jak gwiazdy na niebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdyż JAHWE, wasz Bóg, tak was rozmnożył, że jesteście dziś liczni jak gwiazdy na niebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg wasz Jahwe rozmnożył was tak bardzo, że teraz swoją mnogością przypominacie gwiazdy na niebie!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[bo] Bóg, wasz Bóg, uczynił was licznym [ludem]. Jesteście [tak wspaniali, jak słońce, które świeci za] dnia, i jak [księżyc i] gwiazdy na niebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь Бог ваш розмножив вас, і ось ви сьогодні є так як небесні зорі кількістю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY, wasz Bóg, was rozmnożył i oto dzisiaj jesteście jak gwiazdy nieba w swym mnóstwie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, wasz Bóg, pomnożył was i oto jesteście dzisiaj jak gwiazdy niebios, tak liczni.